



DZIENNIK URZĘDOWY RADY NARODOWEJ m. KRAKOWA



Kraków, dnia 15 lutego 1971 r.

Nr 6

Poz. 38 — 40

Poz.

Uchwały Rady Narodowej m. Krakowa:

38 — nr 73 z dnia 29 stycznia 1971 r. w sprawie zmian w składzie osobowym Rady Narodowej m. Krakowa

Treść:

39 — nr 75 z dnia 29 stycznia 1971 r. w sprawie planu gospodarczego m. Krakowa na 1971 rok

40 — nr 76 z dnia 29 stycznia 1971 r. w sprawie budżetu na rok 1971

38

UCHWAŁA Nr 73

**Rady Narodowej m. Krakowa
z dnia 29 stycznia 1971 r.**

**w sprawie zmian w składzie osobowym Rady Narodowej
m. Krakowa.**

Na podstawie art. 73 ust. 2 oraz art. 83 ust. 1 ustawy z dnia 31 października 1957 r. ordynacja wyborcza do rad narodowych (Dz. U. z 1960 r. Nr 58, poz. 326 i z 1963 r. Nr 57, poz. 307) Rada Narodowa m. Krakowa uchwała, co następuje:

§ 1.

Stwierdza się, że mandat radnego dr Bronisława Giędosza wygasł wskutek śmierci i że na jego miejsce wstępuje Obywatel Mieczysław Rymek, kandydat z tej samej listy.

§ 2.

Stwierdza się wygaśnięcie mandatu radnej Władysławy Lewkowicz-Karabuly wskutek zrzeczenia się mandatu i że w jej miejsce wstępuje Obywatelka Jadwiga Darlak, kandydat z tej samej listy.

§ 3.

Uchwała wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą od dnia 29 stycznia 1971 r.

Przewodniczący Prezydium:
mgr J. Pękala

Przewodniczący Obrad:
mgr inż. W. Küntler

39

UCHWAŁA Nr 75

**Rady Narodowej m. Krakowa
z dnia 29 stycznia 1971 r.**

w sprawie planu gospodarczego m. Krakowa na 1971 r.

Na podstawie art. 27, ust. 1 ustawy z dnia 25 stycznia 1958 r. o radach narodowych (Dz. U. Nr 29, z 1963 r., poz. 172) — Rada Narodowa m. Krakowa uchwała, co następuje:

I. Podstawowe zadania planu.

§ 1. Zasadniczym zadaniem planu na 1971 rok jest stworzenie warunków dla pomyślnej realizacji programu rozwoju gospodarczego i społecznego m. Krakowa założonego na lata 1971—1975.

W szczególności w celu stworzenia warunków dla dalszego rozwoju wszystkich dziedzin gospodarki miasta — niezbędne jest w 1971 roku:

— zapewnienie stopniowego zmniejszania dysproporcji pomiędzy rozwojem produkcyjnych i usługowych działów gospodarki miasta,

— podjęcie maksymalnego wysiłku w kierunku zwiększenia produkcji artykułów bądź przeznaczonych bezpośrednio na rynek, bądź też mających wpływ na poprawę zaopatrzenia,

— podjęcie niezbędnych środków stwarzających możliwość poszerzenia programu budownictwa mieszkaniowego oraz prawidłowej realizacji na terenie m. Krakowa innych zadań wynikających z założonych zmian w narodowym planie gospodarczym na 1971 r., o którym mowa w uchwale Sejmu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej z dnia 23 grudnia 1970 r. o narodowym planie gospodarczym na 1971 r.,

— wykorzystanie w szerszym niż dotychczas zakresie bezinwestycyjnych czynników rozwoju gospodarki oraz innych dziedzin życia społecznego,

— zapewnienie intensyfikacji produkcji eksportowej w krakowskich zakładach pracy.

§ 2.1. Dla zapewnienia w 1971 r. ogólnej równowagi gospodarczej powinny być bezwzględnie utrzymane w trakcie realizacji planu przyjęte w niniejszej uchwale relacje ekonomiczne między zadaniami i angażowanymi środkami w postaci zatrudnienia i funduszu płac.

2. Założone w planie zadania wzrostu wydajności pracy powinny być osiągnięte przede wszystkim przez:

a) poprawę organizacji pracy,

b) lepsze wykorzystanie środków trwałych,

c) szybkie wdrażanie postępu techniczno-organizacyjnego.

§ 3. Przyjmuje się szacunkowo, że liczba zatrudnionych w gospodarce uspołecznionej na terenie m. Krakowa poza rolnictwem (bez uczniów) wzrośnie z ok. 306,0 tys. osób w 1970 r. — do ok. 310 tys. osób w 1971 r., tj. o ok. 1,3%.

§ 4. Wartość produkcji dodanej przemysłu uspołecznionego ogółem na terenie m. Krakowa w 1971 r. winna wynosić ok. 13,0 mld zł (wg cen porównywalnych), co w stosunku do 1970 r. stanowi wzrost o 2,8%.

§ 5.1. Przyjmuje się, że łączne nakłady inwestycyjne grupy „A” w gospodarce uspołecznionej, przewidziane do realizacji na terenie m. Krakowa w 1971 r. (w cenach 1970 r.) wynosić będą ok. 4.568 mln zł, w tym nakłady na roboty budowlano-montażowe ok. 2.756 mln zł, co w stosunku do 1970 r. — stanowi zmniejszenie w nakładach ogółem o 1,7% oraz wzrost w robotach budowlano-montażowych o 6,0%.

2. Z ogólnej sumy nakładów inwestycyjnych w gospodarce

uspołecznionej — na inwestycje planu terenowego przypada 1.432,2 mln zł, w tym na roboty budowlano-montażowe 1.214,9 mln zł.

§ 6. Z nakładów inwestycyjnych w gospodarce uspołecznionej w 1971 r. przypada na kontynuację rozbudowy Huty im. Lenina — kwota 1.457,0 mln zł, w tym na roboty budowlano-montażowe 929,9 mln zł.

II. Przemysł i usługi planowane terenowo.

§ 7.1. Przewiduje się, iż wartość produkcji dodanej przemysłu w 1971 r. wzrośnie do wysokości 1.571,0 mln zł, (w cenach 1971 r.) tj. o 10,3% w porównaniu z 1970 r.

2. Zakłada się wzrost wartości sprzedaży własnej produkcji i usług w cenach zbytu w 1971 r. do wysokości 4.295,6 mln zł, tj. o 5,1% powyżej poziomu osiągniętego w 1970 r.

§ 8.1. Ustala się, iż wartość usług przemysłowych i innych działów nieprzemysłowych dla ludności, świadczonych przez jednostki organizacyjne drobnej wytwórczości wyniesie w 1971 r. 347,1 mln zł, tj. o 11,6% powyżej wykonania planu 1970 r.

2. Szacuje się, iż wartość usług pozostałych ogółem kształtować się będzie w 1971 r. w wysokości 256,9 mln zł, tj. o 5,2% powyżej wykonania w 1970 r.

§ 9.1. Ustala się dla Centralnego Związku Rzemieślniczych Spółdzielni Zaopatrzenia i Zbytu następujące zadania planowe na 1971 r.:

- a) osobowy fundusz płac w spółdzielniach i hurtowniach rzemiosła spółdzielczego w kwocie 6.480 tys. zł oraz
- b) bezosobowy fundusz płac w kwocie 365 tys. zł.

2. Szacuje się, iż w spółdzielniach rzemieślniczych zrzeszonych w CZRSZiZ obroty ogółem w 1971 r. wynosić będą ok. 326,0 mln zł, w tym sprzedaż materiałów zaopatrzeniowych oraz części zamiennych dla rzemiosła 100,0 mln zł, a zatrudnionych w spółdzielniach i hurtowniach zaopatrzenia i zbytu będzie ok. 229 osób.

§ 10.1. Przewiduje się, iż w 1971 r. na terenie m. Krakowa będzie działało ok. 2.930 zakładów rzemieślniczych, tj. o około 10 więcej niż w 1970 r., w których zatrudnionych będzie ok. 8.670 osób, w tym 1.810 uczniów.

2. Rozwój rzemiosła krakowskiego winien iść w kierunku intensyfikacji działalności usługowej dla ludności oraz produkcji artykułów uzupełniających asortyment wyrobów wytwarzanych przez uspołeczniony przemysł, przy zwróceniu szczególnej uwagi na towary przeznaczone na eksport oraz następujące artykuły importowe.

§ 11.1. Celem zapewnienia prawidłowej realizacji planu produkcji i usług w zakresie drobnej wytwórczości — ustala się na 1971 r. jako wskaźnik orientacyjny osobowy fundusz płac (bez uczniów i chałupników oraz bez funduszu w usługach przemysłowych dla ludności) w wysokości 433.607 tys. zł oraz dla usług przemysłowych dla ludności w kwocie 55.500 tys. zł i dla usług pozostałych dla ludności w kwocie 37.400 tys. zł.

2. Równocześnie ustala się orientacyjny wskaźnik bezosobowego funduszu płac na 1971 r. w następującej wysokości: — w produkcji przemysłowej (bez uczniów i chałupników) 6.627 tys. zł oraz — w usługach pozostałych ogółem 21.175 tys. zł.

§ 12.1. Szacuje się, iż w 1971 r. osobowy fundusz płac w OZSI kształtować się będzie w wysokości 116.900 tys. zł.

§ 13.1. W ramach planu inwestycyjnego w 1971 r. zostaną osiągnięte następujące ważniejsze efekty rzeczowe:

w planie KZPPPT:

- rekonstrukcja Krakowskich Zakładów Winiarskich PT przy ul. Romanowicza o przyroście zdolności produkcyjnej 23.500 tys. zł rocznie,
- stacja obsługi samochodów Krakowskich Zakładów Metalowych PT przy ul. Wielickiej, o zdolności produkcyjnej produkcyjnej 1.700 tys. zł rocznie;

w planie WZSP:

- adaptacja Lekarskiej Spółdzielni Pracy, o zdolności usługowej 2.700 tys. zł rocznie,
- zakład produkcji nakładczej SP „Galaton”, o zdolności produkcyjnej 6.000 tys. zł rocznie;

w planie OZSI:

- zakład produkcyjny SI „Hejnał”, o zdolności produkcyjnej 68.500 tys. zł rocznie,
- magazyn rozdzielni pracy nakładczej Krakowskiej Spółdzielni Niewidomych o pow. 340 m²;

w planie PSS:

- zakład garmazeryjny, o zdolności produkcyjnej 3 t/d o wartości 24.200 tys. zł rocznie;

w planie KZPH:

- 2 stacje trafo przy piekarniach przy ul. ul. Ludowej 6 i Przemysłowej;

w planie budownictwa mieszkaniowego:

- 12 lokali z przeznaczeniem na usługi dla ludności o pow. 1.155 m².

§ 14.1. Jednostki organizacyjne drobnej wytwórczości w trakcie realizacji podstawowych zadań planu gospodarczego na 1971 r. powinny zwrócić szczególną uwagę na:

- a) zapewnienie poprawy zaopatrzenia rynku przede wszystkim w zakresie wyrobów produkcyjnych w przemyśle chemicznym i lekkim przy równoczesnym dostosowywaniu asortymentu produkcji do potrzeb rynku oraz poprawie jakości wzornictwa i wykończenia wyrobów,
- b) zwiększenie produkcji na eksport oraz produkcji antyimportowej,
- c) zwiększenie wydajności pracy poprzez lepsze wykorzystanie czasu pracy pracowników oraz majątku trwałego przedsiębiorstw,
- d) rozszerzanie zakresu świadczonych usług dla ludności, a w szczególności zaspokojenie potrzeb ludności w zakresie napraw i konserwacji różnego zmechanizowanego sprzętu dla gospodarstw domowych, aparatów telewizyjnych i radiowych, magnetofonów, pojazdów mechanicznych i pralniczych,
- e) podniesienie poziomu usług dla ludności oraz zapewnienie stałej poprawy higieny i bezpieczeństwa pracy w zakładach i na stanowiskach roboczych.

III. Rolnictwo i skup.

§ 15. W 1971 r. przewiduje się dalszą intensyfikację produkcji rolnej, przede wszystkim poprzez realizację inwestycji melioracyjnych, zwiększenie dostaw środków produkcji, rozszerzenie usług dla rolnictwa i coraz szersze stosowanie podstawowych zabiegów agrotechnicznych.

§ 16.1. Zakłada się, że powierzchnia użytków rolnych na terenie m. Krakowa ulegnie zmniejszeniu o ok. 100 ha i osiągnie na koniec 1971 r. około 10.750 ha.

2. Przewiduje się, że w gospodarce rolnej następować

będą dalsze zmiany w strukturze upraw w kierunku zmniejszenia upraw zbożowych o ok. 130 ha). Zakłada się, że równocześnie w 1971 r. powierzchnia upraw warzyw gruntowych wzrośnie o ok. 50 ha i osiągnie łącznie ok. 2.000 ha.

§ 17. Szacuje się, że powierzchnia obiektów szklarniowo-inspektowych winna osiągnąć w 1971 r. — 231.000 m², co stanowi przyrost w stosunku do 1970 r. o 9.000 m², tj. o 4%.

§ 18.1. W oparciu o przyjętą metodę szacunku plonów na poziomie średnich wyników z czterech ostatnich lat — przewiduje się w 1971 r. osiągnięcie następującego poziomu plonów podstawowych ziemiopłodów:

— zbóż	23,5 q/ha,
— ziemniaków	177,0 q/ha oraz
— warzyw	207,0 q/ha.

2. W zakresie produkcji zwierzęcej zakłada się utrzymanie w 1971 r. pogłowia zwierząt gospodarskich na poziomie 1970 r.

3. Ustala się, że skup podstawowych produktów roślinnych i zwierzęcych ze zbiorów 1971 r. osiągnie następujące rozmiary:

— zboża ogółem	300 ton,
— buraki cukrowe	652 „ „
— ziemniaki	1.304 „ „
— warzywa	13.970 „ „
— żywiec ogółem	2.272 „ „
— mleko	2.000 tys. litr.

§ 19.1. Dostawy pasz treściwych z zasobów państwowych na zaopatrzenie gospodarki chłopskiej powinny w 1971 r. osiągnąć 5.900 ton, co stanowi wzrost o 16% w stosunku do przewidywanego wykonania 1970 r.

2. Dostawy nawozów mineralnych pod zbiory 1971 r. winny wzrosnąć w porównaniu do 1970 r. o 17%.

§ 20.1. W ramach ogólnych nakładów inwestycyjnych na melioracje należy przeprowadzić w 1971 r.:

- budowa deszczowni w osiedlu Kostrze — o zasięgu 10 ha,
- zagospodarowanie pomelioracyjne na pow. 15 ha,
- regulację rzeki Wilgi na długości 0,6 km,
- drenowanie gruntów ornych na pow. 50 ha.

2. Szacuje się, że w 1971 r. nakłady na inwestycje produkcyjne w indywidualnych gospodarstwach chłopskich, finansowane ze środków własnych przy pomocy kredytów państwowych — wyniosą ok. 19 mln zł, co oznacza wzrost o 12% w stosunku do przewidywanego wykonania 1970 r.

3. Zakłada się, że długo i średnio-terminowe kredyty inwestycyjne dla indywidualnych gospodarstw chłopskich winny osiągnąć w 1971 r. 7 mln zł, co oznacza wzrost o 16% w porównaniu do 1970 r.

§ 21. Zaopatrzenie rolników w podstawowe materiały budowlane winno w 1971 r. osiągnąć:

- 1.500 tys. jednostek ceramicznych materiałów ściennych, tj. na poziomie p. w. 1970 r.,
- 2.200 ton cementu, tj. na poziomie p. w. 1970 r.,
- 500 ton wapna, tj. o 25% więcej w porównaniu do p. w. 1970 r.,
- 1.500 m³ tarcicy, tj. na poziomie p. w. 1970 r.,
- 340 ton wyrobów hutniczych.

IV. Inwestycje planowane terenowo.

§ 22. Globalne rozmiary nakładów planu terenowego m. Krakowa w 1971 r. będą się kształtować wg cen 1970 r. następująco:

(w mln zł)

Wyszczególnienie	1970 r. przewid. wykonanie	1971 r. plan		% 3:2
		Nakłady ogółem	w tym: roboty bud.-mont.	
1	2	3	4	5
Plan terenowy łącznie	1.365,2	1.432,2	1.214,9	104,9
w tym:				
— inwestycje gospodarki uspołecznionej	1.293,2	1.339,0	1.142,9	103,5
z tego: — inwestycje Rady Narodowej m. Krakowa	677,0	663,2	533,6	98,0
z tego: inwestycje grupy „A”	657,1	646,0	518,2	98,3
inwestycje grupy „B” (szacunek)	19,9	17,2	15,4	86,4
— inwestycje spółdzielczości planowanej terenowo	616,2	675,8	609,3	109,7
— szacunek inwestycji ze środków własnych ludności	72,0	93,2	72,0	129,4

§ 23. Ustala się następujący podział nakładów w planie inwestycyjnym grupy „A” Rady Narodowej — pomiędzy poszczególne jednostki nadrzędne inwestorów:

(w mln zł)

Wyszczególnienie	Nakłady ogółem	roboty bud.-mont. w tym:
Plan Rady Narodowej łącznie	646,0	518,2
z tego:		
1) KZPPPT	18,5	9,3
2) Wydział Rolnictwa	5,2	4,7
3) KZPH	23,2	5,7

Wyszczególnienie	Nakłady ogółem	w tym: roboty bud.-mont.
4) ZPRBiGM	103,5	92,3
5) MZGK	235,2	195,9
6) ZIM — inwestycje wspólne i towarzyszące prowadzone zastępczo przez dyrekcje inwestycji miejskich	24,1	20,4
7) ZIM — budownictwo mieszkaniowe	89,0	87,5
8) KOS	67,1	54,0
9) Wydział Kultury	0,8	3,4

Wyszczególnienie	Nakłady ogółem	w tym: roboty bud.-mont.
10) Wydz. Zdrowia i Opieki Społ.	38,3	24,4
11) KKKFiT	14,3	12,3
12) Krak. Kom. Straży Pożarnych	1,0	—
13) Wydział Budżetowo-Bosporadczy	0,7	—
14) Rezerwa	13,1	8,3

§ 24. W określonych w § 23 nakładach nie mieszczą się udziały jednostek niepodporządkowanych Radzie Narodowej w kosztach noworozpoczynanych inwestycji wspólnych i towarzyszących w łącznej wysokości 16,6 mln zł, w tym roboty budowlano-montażowe 16,1 mln zł.

§ 25. Ustala się, iż rozmiary inwestycji realizowanych w ramach czynów społecznych będą kształtować się następująco:

(w mln zł)

	Nakłady ogółem	w tym: roboty bud.-mont.
Razem	17,2	15,4
z tego w planie:		
1) Wydz. Gosp. Komunalnej i M. eszk.	0,5	0,5
2) MZGK	8,0	7,6
3) KOS	1,9	1,4
4) Wydział Kultury	0,6	0,5
5) Wydz. Zdrowia i Opieki Społ.	0,9	0,7
6) KKKFiT	5,3	4,7

§ 26. Inwestycje poszczególnych pionów spółdzielczości terenowej winny osiągnąć w 1971 r. następujące rozmiary:

(w mln zł)

	Nakłady ogółem	w tym: roboty bud.-mont.
Razem	675,8	609,3
z tego:		
1) WZSP	21,6	9,3
2) OZSI	12,1	3,6
3) Centr. Zw. Sp. Mlecz.	5,4	—
4) PSS	9,6	4,8
5) CSO	4,9	1,1
6) Centr. Zw. Sp. Bud. Mieszk.	620,2	589,2
7) Miejski Związek Kółek Rolniczych	2,0	1,0

§ 27. Stan maksymalnego zaangażowania nakładów inwestycyjnych na koniec 1971 r. w zakresie budownictwa inwestycyjnego, objętego grupą „A” planu Rady Narodowej winien wynosić 883,8 mln zł (w cenach 1970 r.).

§ 28. Zobowiązuje się Prezydium Rady do:

- 1) włączenia do planu inwestycyjnego 1971 r. poślizgu rzeczowego z 1970 r.,
- 2) zatwierdzenia spisów zadań spółdzielczego budownictwa mieszkaniowego na 1971 r.,
- 3) zapewnienia zgodności dostaw maszyn, urządzeń i środków transportowych z nakładami przewidzianymi na ten cel w 1971 r., jak również do dostosowania nakładów inwe-

stycyjnych do posiadanych przydziałów maszyn, urządzeń i środków transportowych,

- 4) zapewnienia sprawnego i terminowego osiągnięcia i uruchomienia projektowanych zdolności produkcyjnych (usiugowych),
- 5) zapewnienia przeliczenia nakładów na poszczególnych zadaniach inwestycyjnych objętych planem na 1971 r. na ceny obowiązujące od 1 stycznia 1971 r. oraz skorygowania w spisach zadań inwestycyjnych wartości kosztorysowych i nakładów oraz wartości kosztorysowych zadań lub części zadań oddawanych do użytku — w terminie do dnia 31 marca 1971 r.

§ 29. Nakłady na inwestycje grupy „A” Rady Narodowej m. Krakowa (bez udziałów jednostek niepodporządkowanych Radzie Narodowej m. Krakowa na noworozpocznane inwestycje wspólne i towarzyszące) ustala się — wg cen 1971 r. — następująco:

(w mln zł)

	Nakłady ogółem	w tym: roboty bud.-mont.
— ogółem	741,1	612,1
w tym:		
— nakłady na budownictwo mieszkaniowe Rady Narodowej m. Krakowa	97,0	93,0

§ 30. Nakłady na spółdzielcze budownictwo mieszkaniowe ustala się — wg cen 1971 r. — w wysokości ogółem 690,4 mln zł, w tym roboty budowlano-montażowe 659,0 mln zł.

V. Budownictwo planowane terenowo.

A. Budownictwo komunalne.

§ 31.1. Ustala się, że łączna wartość produkcji i usług przedsiębiorstw budownictwa komunalnego osiągnie w 1971 r. 460,5 mln zł, co stanowi wzrost o 7,5% w stosunku do 1970 r.

2. W ramach łącznej wartości produkcji i usług przedsiębiorstw budownictwa komunalnego — wartość produkcji budowlano-montażowej w 1971 r. winna wynieść 336 mln zł, co oznacza wzrost o 5,5% w stosunku do 1970 r.

3. W ramach wartości produkcji budowlano-montażowej wartość robót z planu inwestycyjnego ustala się na 1971 r. w wysokości 13 mln zł.

§ 32. Przeciętny roczny stan zatrudnienia (bez uczniów) w przedsiębiorstwach budownictwa komunalnego na 1971 r. ustala się w ilości 2.665 osób, co stanowi 101,3% w porównaniu do stanu z 1970 r.

§ 33.1. Ustala się dla przedsiębiorstw budownictwa komunalnego na 1971 r. osobowy fundusz płac w wysokości 80,059 tys. zł, co stanowi 102,6% w stosunku do 1970 r.

2. Ustala się dla przedsiębiorstw budownictwa komunalnego na 1971 r. bezosobowy fundusz płac w wysokości 468 tys. zł.

§ 34. Ustala się na 1971 r. zatrudnienie uczniów w przedsiębiorstwach budownictwa komunalnego w ilości 80 osób oraz osobowy fundusz płac uczniów w wysokości 330 tys. zł.

§ 35.1. Wartość produkcji globalnej Miejskiego Przedsiębiorstwa Geodezyjnego na 1971 r. ustala się w wysokości 13 mln zł, tj. o 14,0% powyżej wykonania 1970 r.

2. Dla zabezpieczenia wykonania powyższych zadań ustala się:

— osobowy fundusz płac na 1971 r. w wysokości 8.743 tys. zł, tj. o 16,0% powyżej 1970 r. oraz

— bezosobowy fundusz płac w wysokości 43 tys. zł.

§ 36. Należy zapewnić w przedsiębiorstwach remontowo-budowlanych zwiększenie koncentracji, w szczególności na robotach kontynuowanych oraz optymalne skracanie cykli przeprowadzanych remontów. W tym celu Prezydium Rady powinno stworzyć odpowiednie warunki premiowe doprowadzające do poprawy rytmiczności w oddawaniu obiektów.

§ 37. Należy zwrócić większą uwagę na prawidłową gospodarkę w zakresie pracy sprzętu i transportu; w tym celu należy przyspieszyć sprawę wyodrębnienia w oparciu o tabor i park maszynowy istniejących przedsiębiorstw remontowo-budowlanych — samodzielnej bazy sprzętu i transportu.

B. Budownictwo spółdzielcze.

§ 38. Zakłada się, że wielkość produkcji i usług działających na terenie m. Krakowa budowlanych spółdzielni pracy na 1971 r. osiągnie łączną wysokość 304,7 mln zł, co stanowi 105,3% w stosunku do 1970 r. Natomiast wartość produkcji budowlano-montażowej w 1971 r. ustala się w wysokości 286,7 mln zł, co stanowi wzrost o 4,8% w stosunku do 1970 r.

§ 39. Dla zabezpieczenia powyższych zadań — ustala się dla budowlanych spółdzielni pracy na 1971 r.:

— przeciętną roczną wielkość zatrudnienia (bez uczniów) w wysokości 1.680 etatów, co stanowi 101,1% w stosunku do 1970 r.,

— osobowy fundusz płac w wysokości 55.800 tys. zł, tj. na poziomie 104,7% w stosunku do 1970 r. oraz

— bezosobowy fundusz płac w wysokości 460 tys. zł.

§ 40. Ustala się dla budowlanych spółdzielni pracy na 1971 r. zatrudnienie uczniów w ilości 15 osób oraz fundusz płac na ten cel w wysokości 75 tys. zł.

§ 41. Wartość usług dla ludności, realizowanych przez budowlane spółdzielnie pracy w 1971 r. winna osiągnąć 24 mln zł, co stanowić będzie wzrost w stosunku do 1970 r. o 6,7%.

§ 42. Ustala się wartość produkcji Geologiczno-Wiertniczej Spółdzielni Pracy na 1971 r. w wysokości 5,200 tys. zł, co stanowi wzrost o 1,1% w stosunku do 1970 r. Na zabezpieczenie realizacji powyższych zadań ustala się:

— przeciętne roczne zatrudnienie w ilości 52 osób,

— osobowy fundusz płac w kwocie 1.770 tys. zł,

— bezosobowy fundusz płac w kwocie 40 tys. zł.

§ 43. Ustala się wartość produkcji Geodezyjnej Spółdzielni Pracy na 1971 r. w wysokości 2.800 tys. zł, tj. w wysokości 103,7% w stosunku do 1970 r. Dla realizacji tych zadań ustala się stan zatrudnienia w ilości 38 osób, osobowy fundusz płac w wysokości 1,720 tys. zł, bezosobowy fundusz płac w wysokości 30 tys. zł.

VI. Program czynów społecznych.

§ 44.1. Szacuje się, że ogólna wartość czynów społecznych realizowanych w 1971 r., kształtować się będzie w wysokości ok. 50 mln zł.

2. Zobowiązuje się Prezydium Rady i Prezydium DRN do podjęcia odpowiedniej działalności, związanej z realizacją programu czynów społecznych, w celu:

a) zwiększenia ogólnej wartości planowanych do realizacji zadań,

b) uzyskania zwiększonych rozmiarów pomocy ze strony jed-

nostek gospodarki uspołecznionej w realizacji tych zadań oraz

c) dalszego poszerzenia programu o czyny społeczne „uzupełniające”, tj. takie, które przewiduje się realizować w formie udziału środków własnych ludności w wykonywaniu zadań inwestycyjnych i remontowych, objętych planem gospodarczym i budżetem miasta lub budżetami dzielnic.

3. Zobowiązuje się Prezydium DRN do opracowania — w trybie i terminach końcowych prac nad sporządzeniem projektu Pięcioletniego Planu Rozwoju Gospodarczego i Społecznego m. Krakowa w latach 1971—1975 — ramowych, dzielnicowych programów czynów społecznych na lata 1971—1975.

VII. Wzrost poziomu życiowego ludności.

A. Handel wewnętrzny.

§ 45. Podstawowym zadaniem w planie handlu wewnętrznego na 1971 r. winno być zapewnienie poprawy zaopatrzenia ludności m. Krakowa w szerszy i lepszy jakościowo asortyment artykułów przemysłowych, rozszerzenie i usprawnienie usług handlowych oraz wzmocnienie dyscypliny na odcinku inwestycji i remontów w sieci handlowej.

§ 46.1. Zakłada się, że w 1971 r. wysokość sprzedaży detalicznej ogółem wyniesie 12.996,3 mln zł, tj. ok. 4,1% powyżej realizacji osiągniętej w 1970 r.

2. Zakłada się, że w 1971 r. ze sprzedaży detalicznej ogółem przypadnie na sprzedaż dokonywaną w przedsiębiorstwach detalicznych — 11.031,1 mln zł, co stanowi wzrost o ok. 4,0% w porównaniu z 1970 r.

3. W przedsiębiorstwach gastronomicznych sprzedaż winna wzrosnąć odpowiednio o ok. 5,4%, tj. do wartości w kwocie 983,2 mln zł.

§ 47. Ustala się dla Krakowskiego Zjednoczenia Przedsiębiorstw Handlowych w planie na 1971 r. następujące wskaźniki udziału funduszu płac do obrotu:

— dla detalu — 2.0899%,

— dla gastronomii — 10.969%.

§ 48.1. Przewiduje się, że sieć sklepowa w 1971 r. — w porównaniu ze stanem na dzień 31 grudnia 1970 r. — wzrośnie o 1,4%, co oznacza uruchomienie 25 jednostek sklepowych. Równocześnie powierzchnia użytkowa sklepów wzrośnie o ok. 3,3 tys. m², tj. o ok. 2,1%.

2. Zakłada się również wzrost w sieci drobnodetalicznej o dalszych 26 punktów sprzedaży, osiągając w 1971 r. stan 1.132 jednostek.

3. W 1971 r. zakłada się uruchomienie 10 otwartych zakładów gastronomicznych o łącznej liczbie ok. 0,7 tys. miejsc konsumpcyjnych, co oznacza wzrost o 4,0% w ilości zakładów i o ok. 3,2% w liczbie miejsc konsumpcyjnych w porównaniu z 1970 r.

§ 49.* W wyniku realizacji planu inwestycyjnego w zakresie handlu przewiduje się, że w 1971 r. zostaną osiągnięte następujące ważniejsze efekty rzeczowe:

w ramach budownictwa osiedlowego:

— pawilon handlowy na osiedlu Akacja o pow. 363 m²,

— pawilon handlowy na osiedlu Krowczyca-Górka o pow. 360 m²

— pawilon handlowy na osiedlu Bieńczyce o pow. 422 m²,

— pawilon handlowy na osiedlu Mistrzejowice o pow. 384 m²,

— pawilon handlowy przy ul. Mazowieckiej o pow. 348 m²,

- pawilon handlowy w Miasteczku Studenckim o pow. 420 m²,
- pawilon gastronomiczny na osiedlu Na Kozłówce o pow. 880 m²;

z budownictwa własnego KZPH:

- pawilon gastronomiczny na osiedlu Azory o 100 miejscach konsumpcyjnych (poślizg z 1970 r.),
- pawilon gastronomiczny przy ul. Bieżanowskiej o 108 miejscach konsumpcyjnych (poślizg z 1970 r.) oraz
- w wyniku ukończenia robót remontowych oddanych zostanie także — z poślizgu 1970 r. — w kawiarni Sukiennice — 520 miejsc konsumpcyjnych, w tym 400 miejsc sezonowych.

B. Urządzenia kulturalne i socjalne.

§ 50.1. Ustala się, że łączna liczba pracowników pełnozatrudnionych w urządzeniach kulturalno-socjalnych osiągnie w 1971 r. średnio ilość 21.217 osób, co oznacza wzrost o ok. 2,5% w stosunku do 1970 r.

2. Zwiększy się także o ok. 5%, tj. do kwoty 574,907 tys. zł osobowy fundusz płac oraz o ok. 1,3%, tj. do kwoty 7.260 tys. zł fundusz honorariów. Równocześnie bezosobowy fundusz płac zmniejszy się o ok. 4,4% i wynosić będzie 6.531 tys. zł, a fundusz prowizji zmniejszy się o ok. 2,7%, tj. do kwoty 275 tys. zł.

§ 51.1. W szkolnictwie podstawowym w ramach efektów planu inwestycyjnego w 1971 r. przybędą dalsze 4 szkoły podstawowe o 60 izbach lekcyjnych i 20 pomieszczeniach specjalnych, a to na osiedlach: Na Kozłówce, Piaski Wielkie, Azory i Dąbie. Ponadto zostanie rozbudowana szkoła podstawowa przy ul. 15 Grudnia o 1 salę gimnastyczną.

Łączna ilość izb lekcyjnych w szkołach podstawowych zwiększy się z 1.340 w 1970 r. do 1.400 izb w 1971 r., tj. o 4,5%. Równocześnie zmniejszy się, w związku ze zmieniającą się strukturą demograficzną ludności, liczba uczniów w szkołach podstawowych z 68.634 w 1970 r. — do 66.500 w 1971 r., tj. o 3,1%, co pozwoli na dokonanie pewnych zmian w dotychczasowej sieci obwodów szkolnych, przeznaczając niektóre placówki słabiej wykorzystane lub nie nadające się na cele szkolne na innego typu placówki oświatowo-wychowawcze.

2. Przewiduje się, że w 1971 r. wskaźniki zagęszczenia izb lekcyjnych oraz wskaźniki zmianowości ulegną dalszej poprawie i kształtować się będą następująco:

Rok	Liczba uczniów na 1 izbę lekcyjną	Liczba oddziałów na 1 izbę lekcyjną
1968	56,7	1,60
1969	53,1	1,53
1970	51,2	1,54
1971	47,5	1,38

§ 52. W szkolnictwie licealnym nie przewiduje się zmian w sieci placówek, przy równoczesnym wzroście liczby uczniów z 12.540 w 1970 r. — do 13.340 w 1971 r., tj. o 6,4%. W związku z tym wskaźnik zagęszczenia wynoszący w 1970 r. 35,6 uczniów na izbę lekcyjną wzrośnie do 37,9 uczniów na 1 izbę lekcyjną w 1971 r.

§ 53.1. W szkolnictwie zawodowym baza materialna polepszy się w związku z oddaniem w 1970 r. z inwestycji warsztatów szkolnych Technikum Łączności o 318 stanowisk. Natomiast w 1971 r. przewiduje się ukończenie rozbudowy

Zasadniczej Szkoły Zawodowej nr 2 przy ul. Piotra Skrzyneckiego o 5 pomieszczeń specjalnych.

2. Liczba uczniów szkół zawodowych wzrośnie z 49.437 w 1970 r. — do 50.171 w 1971 r., tj. o 3,5%. W podziale wg pionów organizacyjnych szkolnictwa udział ich przedstawia się będzie następująco:

Lp.	Szkoły podległe	1970 r.	1971 r.	%
				1971 r. 1970 r.
1.	Kuratorium Okręgu Szkolnego	38.750	39.150	101,0
2.	Wydziałowi Kultury z	2.061	2.100	101,9
3.	Resortom	5.562	5.821	104,6
4.	Wydziałowi Zdrowia WRN	2.722	2.760	101,0
5.	Wydziałowi Rolnictwa WRN	342	340	99,4
Ogółem		49.437	50.171	103,5

3. Nabór uczniów do zasadniczych szkół zawodowych wszystkich typów podległych Kuratorium Okręgu Szkolnego wzrośnie z 8.105 w 1970 r. do 8.510 w 1971 r., tj. o 4,9%. Natomiast analogiczny nabór do techników zawodowych wszystkich typów zmniejszy się z 5.600 uczniów w 1970 r. — do 5.560 w 1971 r., tj. o 0,7%, w tym do techników po VIII kl. o 640 uczniów, tj. do wysokości 2.040 uczniów zamiast projektowanych 2.680 uczniów. Ze względu na fakt, że liczba absolwentów szkół podstawowych w 1971 r. utrzymać się będzie w dalszym ciągu na wysokim poziomie (10.000 uczniów) niezbędne jest poczynienie przez Kuratorium Okręgu Szkolnego kroków zmierzających do zwiększenia limitu naboru uczniów do techników po VIII kl., co najmniej o 400 uczniów. W tym celu należy wystąpić do Ministerstwa Oświaty i Szkolnictwa Wyższego z odpowiednio uzasadnionym wnioskiem.

§ 54. W zakresie opieki nad dzieckiem w 1971 r., przewiduje się oddanie z inwestycji dalszych 3 placówek, a to na osiedlach: Na Kozłówce, w Dębnikach, w dzielnicy Podgórze oraz na os. Azory w dzielnicy Kleparz.

W 1971 r. przewiduje się objęcie opieką przedszkolną 12.920 dzieci, co stanowić będzie wzrost o 12,1% w stosunku do wykonania za 1970 r. Oznacza to, że w 1970 r. wskaźnik objęcia dzieci opieką przedszkolną w wieku 3—6 lat wynosił 39,2%, zaś w 1971 r. wskaźnik ten wzrośnie do 44,4%.

§ 55. Na kapitalne remonty placówek oświatowo-wychowawczych przeznaczona jest w 1971 r. kwota 22.054 tys. zł. Z kwoty tej 20.900 tys. zł przypada na placówki podległe KOS, a 1.154 tys. zł — Wydziałowi Kultury. W stosunku do przewidywanego wykonania planu remontów na 1970 r. stanowi to wzrost nakładów o 1.934 tys. zł, tj. o 15,5%.

§ 56. Na odcinku kultury ważniejsze zadania planowe w 1971 r. powinny zapewnić dalszy rozwój sieci placówek upowszechniających kulturę oraz ich działalności usługowej, w szczególności:

- a) w zakresie placówek świetlicowych finansowanych z budżetu miasta zakłada się wzrost o 2 świetlice, tj. do łącznej liczby 64 świetlic,
- b) w Miejskiej Bibliotece Publicznej dokonane zostaną zmiany organizacyjne, polegające na połączeniu małych filii w wielodziałowe placówki. W związku z czym sieć placówek Miejskiej Biblioteki Publicznej zmniejszy się o 4, tj. do ogólnej liczby 55 bibliotek. Liczba tomów w bibliotekach — łącznie z Biblioteką Domu Kultury — zwiększy się o 100 tys. tomów.

szy się do 802 tys. tomów, co oznaczać będzie w przeliczeniu na 1-go mieszkańca wzrost ilości tomów z 1,29 tomu w 1970 r. — do 1,35 w 1971 r.,

- c) na odcinku szkolnictwa artystycznego w 1971 roku przeprowadzone będą w Szkole Muzycznej przy ul. Józefińskiej prace remontowe i adaptacyjne. Podjęta będzie — w ramach planu inwestycyjnego — realizacja Szkoły Muzycznej w Nowej Hucie,
- d) w teatrach krakowskich liczba przedstawień zwiększy się w porównaniu z 1970 r. o 2,1%, a liczba widzów o 2,8%. Wystawionych będzie 2.409 przedstawień dla 940 tys. widzów,
- e) w Państwowej Filharmonii im. K. Szymanowskiego zakłada się zwiększenie liczby koncertów o 3,3%, przy czym liczba słuchaczy wzrośnie o 5,9%,
- f) w Estradzie Krakowskiej — w związku z organizacją „Dni Krakowa” przewiduje się wzrost liczby widzów — w stosunku do p. w. 1970 r. — o 12,5%.

§ 57. Na konserwację zabytków oraz remonty kapitalne placówek podległych Wydziałowi Kultury przeznaczają się w 1971 r. nakłady w wysokości 18.546 tys. zł, co oznacza w stosunku do p.w. 1970 r. wzrost o 26,2%. Z ogólnej kwoty nakładów na remonty konserwatorskie przeznaczają się 4.200 tys. zł, w ramach której będą kontynuowane prace przy Barbakanie i Murach Obronnych oraz w obiektach zabytkowych w obrębie Starego Miasta. Z pozostałej kwoty nakładów na kapitalne remonty przeznaczają się:

- a) 6.360 tys. zł na kontynuację prac przy dworku na Prądniku Białym, elewację Pałacu pod Baranami oraz adaptację pomieszczeń przy ul. Sławkowskiej 6 dla Teatru Jednego Aktora,
- b) 6.386 tys. zł na kontynuację remontów w muzeach, na remont pawilonu BWA oraz budynku Miejskiej Biblioteki Publicznej.
- c) 1.600 tys. zł na remonty placówek teatralnych.

§ 58. 1. W służbie zdrowia i opiece społecznej w 1971 roku — stosownie do potrzeb miasta, a zwłaszcza nowych osiedli mieszkaniowych — zakłada się dalszy wzrost sieci placówek oraz ich działalności usługowej, przede wszystkim w drodze realizacji inwestycji oraz kapitalnych remontów.

2. Na odcinku lecznictwa otwartego oddane zostaną do użytku w wyniku realizacji inwestycji:

- a) przychodnia rejonowa na Prądniku Białym o 7 gabinetach lekarskich w dzielnicy Kleparz,
- b) przychodnia rejonowa na osiedlu Dąbie w dzielnicy Grzegórzki o 4 gabinetach lekarskich oraz
- c) przychodnia rejonowa na osiedlu Na Kozłowiec w dzielnicy Podgórze o 4 gabinetach lekarskich (adaptacja izb mieszkalnych).

Równocześnie kontynuowana będzie budowa 2 przychodni obwodowych w Bieńczycach i przy Szpitalu im. S. Żeromskiego, liczących po 30 gabinetów lekarskich oraz przychodni rejonowej na os. Na Kozłowiec o 10 gabinetach lekarskich (z planu ZIM). Rozpoczęta także zostanie budowa przychodni przeciwgruźliczej o 5 gabinetach lekarskich w dzielnicy Zwierzyńiec oraz 3 przychodni rejonowych-osiedlowych (z planu CZSBM), a to na os. Dąbie (7 gabinetów lekarskich) na os. Mistrzejowice (11 gabinetów lekarskich) oraz na os. Wrocławska (10 gabinetów lekarskich).

3. W wyniku zwiększenia ilości placówek — lecznictwo otwarte w 1971 r. będzie dysponowało łącznie 119 przychodniami — co pozwoli na uzyskanie optymalnych wskaźników w zakresie obsłużenia mieszkańców, wyrażających się osiągnięciem docelowych wielkości rejonów lekarskich (3,500 mieszkańców na 1 rejon lekarski).

§ 59. 1. W lecznictwie przemysłowym zorganizowana zostanie w Nowej Hucie — w obiektach wygospodarowanych po Półsanatorium Robotniczym — Obwodowa Przychodnia Przemysłowa dla pracowników budowlanych.

2. W zakresie spółdzielczej służby zdrowia przybędą z remontu adaptacyjnego nowe gabinety w budynku Przychodni Lekarskiej przy Rynku Głównym.

§ 60. W związku z niepełnym zabezpieczeniem potrzeb nowych osiedli mieszkaniowych w zakresie aptek, niezbędne jest wygospodarowanie na ten cel odpowiednich lokali w osiedlach Azory i Na Kozłowiec.

§ 61. 1. W szpitalnictwie w 1971 r. nastąpi pewna poprawa warunków lokalowych w wyniku oddania z inwestycji II-go pawilonu w Szpitalu im. Dr Anki Wolf o 75 łóżkach. Ponadto liczba łóżek szpitalnych w planie terenowym zwiększy się w związku z przejściem od Akademii Medycznej z dniem 1. I. 1971 r. Oddziału Psychiatrii dzieci i młodzieży o 25 łóżkach znajdującego się przy Al. Powstańców Warszawy.

2. Ogólna liczba łóżek szpitalnych w mieście wynosić będzie w 1971 r. (łącznie ze Szpitalem Kolejowym i szpitalami WRN mającymi siedzibę na terenie m. Krakowa) — 5.988, co w porównaniu z 1970 r. oznacza wzrost o ok. 1,3%. Biorąc jednak pod uwagę fakt, że w związku z równoczesnym wzrostem liczby mieszkańców wskaźniki obsłużenia w zakresie szpitalnictwa na przestrzeni ostatnich lat ulegają pogorszeniu, a to z 102,7 w 1969 r., 100,9 w 1970 r. do 100,6 łóżek na 10.000 mieszkańców w 1971 r. — należy ponowić starania w Ministerstwie Zdrowia i Opieki Społecznej o przyspieszenie przygotowań do realizacji zespołu Klinik Akademii Medycznej w Prokocimiu.

§ 62. Na odcinku opieki nad dzieckiem przybędzie 1 żłobek o 80 miejscach na os. Prądnicka w dzielnicy Kleparz. Ogólna ilość miejsc w żłobkach wzrośnie do 1.430, co w przeliczeniu na 1.000 dzieci w wieku od 0—2 lat stanowić będzie 69 miejsc w 1971 r., wobec 65 miejsc w 1970 r. i 61 miejsc w 1969 r.

§ 63. W zakresie opieki społecznej zostaną oddane do użytku 2 nowe placówki, a to: — II pawilon Domu Spokojnej Starości w Prokocimiu o 112 miejscach oraz Dom Rencisty „Naftowca” o 100 miejscach, który przejęty będzie przez Wydział Zdrowia i Opieki Społecznej w I kwartale 1971 r. od Zw. Zaw. Górników. Zwiększy się o 10 ilość miejsc w wyniku przeprowadzonych remontów w domach opieki przy ul. Krowoderskiej i Krakowskiej. W związku z czym ogólna liczba miejsc w zakładach opieki zamkniętej znacznie wzrośnie i osiągnie łącznie z zakładami „Caritas” w 1971 r. 2.222 miejsc, co w przeliczeniu na 10 tys. mieszkańców wyrażać się będzie wskaźnikiem 37,3 miejsc, podczas gdy w 1970 r. wskaźnik ten kształtował się w wysokości 34,7 miejsc, a w 1969 r. — 33 miejsc. Zwiększenie ilości miejsc w domach rencisty powinno także wpłynąć na poprawę sytuacji w innych typach zakładów opiekuńczych, a zwłaszcza dla psychicznie chorych, dla których w drodze remontów i adaptacji winny być przekazywane przez Wydział Zdrowia i Opieki Społecznej wygospodarowane objekty. W ciągu 1971 r. kontynuowana będzie budowa zakładu dla psychicznie chorych chroników w Kobierzynie o 150 miejscach oraz rozpoczęta zostanie budowa III-go budynku mieszkalnego o 114 miejscach w Zespole Domów Spokojnej Starości.

§ 64. 1. Nakłady na remonty kapitalne w 1971 r. wyniosą 13.380 tys. zł, co oznacza zmniejszenie o ok. 17% w stosunku do wykonania planu 1970 r. Wobec niezabezpieczenia

niezbędnych potrzeb w tym zakresie należy czynić starania o zwiększenie nakładów na remonty kapitalne w ciągu roku co najmniej do wysokości wykonania w 1970 r.

2. W ramach określonych w ust. 1 nakładów należy w szczególności sfinansować remonty kapitalne III Przychodni Obwodowej w dzielnicy Kleparz i Miejskiego Ośrodka Matki i Dziecka oraz remonty środków trwałych szpitali: Narutowicza, Żeromskiego i Specjalistycznego. W opiece społecznej główne zadanie w tym zakresie stanowi remont kapitalny Zakładu Specjalnego przy ul. Helclów.

§ 65. W 1971 r. w zakresie kultury fizycznej i turystyki zakłada się dalszy rozwój sieci urządzeń sportowych i turystycznych oraz ich działalności usługowej. W szczególności zostaną oddane do użytku następujące obiekty:

— 3 baseny kąpielowe — realizowane w ramach czynu społecznego (1 w ośrodku sportowo-rekreacyjnym przy ul. Grunwaldzkiej oraz 2 w ośrodku sportowo-rekreacyjnym na Prądniku Białym). Ogółem w 1971 r. miasto będzie dysponować 22 basenami w tym 8 krytymi,

— 6 sal gimnastycznych przy obiektach szkolnych.

§ 66. Liczba miejsc noclegowych dla turystów — w planie terenowym wzrośnie do łącznej liczby 2.235 miejsc. Oznacza to wzrost bazy noclegowej — w stosunku do 1970 r. — o 268 miejsc, tj. o 13,6%. Powyższy przyrost miejsc zostanie osiągnięty przede wszystkim w wyniku oddania do użytku 200 miejsc w Ośrodku Turystycznym w Borku Fałęckim. Ponadto w omawianym okresie zostanie zakończony I etap budowy Ośrodka Turystycznego przy ul. Radzikowskiego, obejmujący pole campingowe na 600 miejsc.

§ 67. Na remonty kapitalne obiektów sportowych i turystycznych podległych KKKFiT przeznaczają się w 1971 roku nakłady w wysokości 9.120 tys. zł. W ogólnej kwocie nakładów — 2.820 tys. zł stanowią środki Miejskiego Funduszu Turystyki i Wypoczynku, które przeznaczone zostaną na: — rozpoczęcie prac modernizacyjnych w pomieszczeniach pofortecznych na Kopcu Kościuszki oraz — zagospodarowanie Zalewu w Nowej Hucie.

Pozostałe nakłady stanowią środki Totalizatora Sportowego. Zabezpieczają one remonty i konserwację urządzeń przyuczelnianych klubów sportowych, placówek podległych MOSTiW „Krakowianka” oraz — w ramach środków własnych — remont pomieszczeń i autokarów KPORT „Wawel-Tourist”.

C. Gospodarka mieszkaniowa i komunalna.

§ 68. Ustala się, że wartość usług dla ludności świadczonych w 1971 r., przez przedsiębiorstwa gospodarki komunalnej wyniesie 515 mln zł, w tym wartość usług realizowanych przez Miejskie Zjednoczenie Gospodarki Komunalnej w wysokości 329 mln zł, a Zjednoczenie Przedsiębiorstw Remontowo-Budowlanych i Gospodarki Mieszkaniowej w wysokości 186 mln zł. W ramach powyższych kwot, wartość usług w zakresie pralnictwa wyniesie 14,3 mln zł, a wartość usług lokatorskich 7,7 mln zł.

§ 69. W celu zabezpieczenia prawidłowej realizacji zadań gospodarczych przez jednostki gospodarki mieszkaniowej i komunalnej — ustala się dla nich łączne zatrudnienie w ilości — 12.688 etatów, tj. o 3,4% więcej niż w 1970 r. Równocześnie ustala się dla odnośnych jednostek osobowy fundusz płac w wysokości 370.900 tys. zł, a bezosobowy fundusz płac w wysokości 2.490 tys. zł. Oznacza to wzrost osobowego funduszu płac o ok. 3,4% w stosunku do 1970 r. i utrzymanie się średniej płacy w skali rocznej w wysokości: 29.250 zł.

§ 70. Ustala się dla przedsiębiorstw gospodarki komunalnej zatrudnienie uczniów w ilości 250 etatów oraz fundusz płac w wysokości 1.125 tys. zł.

§ 71. W ramach wszystkich form budownictwa mieszkaniowego oddanych zostanie do użytku w 1971 r. ok. 257 tys. m² pum, tj. ok. 17,8 tys. izb mieszkalnych. W powyższych wielkościach na uspołecznione budownictwo mieszkaniowe przypada ok. 230 tys. m² pum, tj. ok. 16,3 tys. izb.

§ 72. W wyniku realizacji zadań określonych w § 71 stan zasobów mieszkaniowych w m. Krakowie wzrośnie na koniec 1971 r. do ok. 412 tys. izb mieszkalnych, co spowoduje dalsze obniżenie wskaźnika zagęszczenia mieszkań, a to: z 1,37 osoby na izbę w 1970 r. — do 1,34 osoby na izbę w 1971 r.

§ 73. Budownictwo mieszkaniowe Rady Narodowej w 1971 r. powinno zapewnić efekty w ilości ok. 15,8 tys. m² pum, tj. ok. 1,1 tys. izb mieszkalnych.

§ 74. Spółdzielcze budownictwo mieszkaniowe winno osiągnąć w 1971 r. efekty w ilości ok. 207 tys. m² pum, tj. 14,6 tys. izb mieszkalnych. W ramach powyższych wielkości na budownictwo powszechne przypadnie ok. 137 tys. m² pum, tj. 9,6 tys. izb, natomiast na budownictwo dla zakładów pracy 70 tys. m² pum, tj. ok. 5 tys. izb mieszkalnych. Program budownictwa spółdzielczego stanowić będzie w 1971 r. ok. 90% uspołecznionego budownictwa mieszkaniowego w m. Krakowie.

§ 75. Szacuje się, że w ramach budownictwa własnego zakładów pracy uzyskane zostaną efekty w ilości 6,5 tys. m² pum tj. ok. 500 izb mieszkalnych.

§ 76. Szacuje się, że w ramach indywidualnego budownictwa mieszkaniowego zrealizowanych zostanie ok. 26,3 tys. m² pum, tj. 1,5 tys. izb mieszkalnych.

§ 77. W ramach realizacji programu uspołecznionego budownictwa mieszkaniowego w 1971 r. oddanych zostanie do użytku ok. 4,9 tys. m² lokali handlowo-gastronomicznych i usługowych, a w stanach surowych realizowanych będzie ponad 20 tys. m² powierzchni.

§ 78. Nakłady na kapitalne remonty budynków mieszkalnych zarządzanych przez jednostki podległe Radzie Narodowej oraz prywatnych budynków czyszynowych wyniosą w 1971 r. — 201 mln zł, co stanowić będzie, w stosunku do 1970 r. wzrost o ponad 6%. W powyższej wielkości uwzględnia się nakłady przeznaczone na rozbudowę zaplecza technicznego miejskich przedsiębiorstw remontowo-budowlanych w wysokości 6,0 mln zł.

§ 79. W 1971 r. sprzedaż wody wzrośnie o 2,3% w stosunku do 1970 r., czyli do łącznej wysokości 50,4 mln m³. Pozwoli to na równoczesne zwiększenie dostaw wody dla gospodarstw domowych o 3,2%, tj. do 26,7 mln m³.

§ 80. 1. W zakresie komunikacji miejskiej zakłada się dostawę taboru w ilości 10 wozów tramwajowych oraz 52 autobusów, co oznacza przydział dla obydwu trakcji 71 jednostek przeliczeniowych taboru. Po uwzględnieniu niezbędnej kasacji taboru średnioroczna ilość wozów w ruchu wzrośnie w trakcji tramwajowej z 351 jednostek w 1970 r. do 381 jednostek w 1971 r., zaś w trakcji autobusowej ze 179 jednostek do 196 jednostek.

2. Ustala się wskaźnik wykorzystania taboru w trakcji tramwajowej w wysokości 84,8%, natomiast w trakcji autobusowej w wysokości 71%. Powyższe wskaźniki pozwolą na osiągnięcie planowanego przebiegu wozów w trakcji tramwajowej w wysokości 33,5 mln wzkm, co stanowi w stosunku do 1970 r. wzrost o 5,9% oraz w trakcji autobusowej w wysokości 19,2 mln wzkm, czyli o 11% więcej niż w 1970 r.

§ 81. Ustala się w 1971 r. nakłady na remonty kapitalne

urządzeń komunalnych w wysokości 216,9 mln zł, w tym 95,6 mln zł na remonty kapitalne ulic i placów oraz 12,8 mln zł na remonty terenów zielonych. W ramach nakładów na kapitalne remonty ulic i placów uwzględnia się kwotę 2,860 tys. zł na rozbudowę zaplecza technicznego Miejskiego Przedsiębiorstwa Robót Drogowych.

§ 82. Zobowiązuje się Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa, aby w ramach nakładów określonych w § 81 zabezpieczone zostały w programie rzeczowym w pierwszej kolejności zadania związane z usunięciem szkód powodzonych.

§ 83. W ramach planu inwestycyjnego osiągnięte zostaną w 1971 r. następujące ważniejsze efekty rzeczowe:

- tory tramwajowe o długości 5,2 km,
- ulice o nawierzchni ulepszonej o długości 11,6 km,
- sieć wodociągowa magistralna i rozdzielcza o długości 15 km,
- sieć kanalizacyjna o długości 9,4 km,
- sieć ciepła o długości 13 km,
- sieć elektryczna o długości 16,5 km,
- oświetlenie ulic w ilości 414 punktów świetlnych,
- 1,3 ha zieleni publicznej.

VIII. Postanowienia końcowe.

§ 84. 1. Popiera się w pełni podejmowane przez Prezydium starania, zmierzające do zapewnienia poprawy warunków socjalno-bytowych społeczeństwa miasta Krakowa w szczególności w zakresie poszerzenia programu budownictwa mieszkaniowego.

2. W całościach działalności Prezydium, w tym także w realizacji postulatów wyborczych, należy zapewnić pierwszeństwo sprawom związanym z zaspakajaniem potrzeb socjalno-bytowych społeczeństwa miasta.

3. Z uwagi na konieczność czynienia dalszych wysiłków zmierzających do zapewnienia poprawy jakości oddawanych do użytku mieszkań — zobowiązuje się Prezydium Rady do przedłożenia Radzie w I półroczu br. szczegółowego programu w tym zakresie.

§ 85. Wyraża się uznanie dla ogółu pracowników pionu budownictwa w m. Krakowie, dzięki wysiłkom których w ub. pięcioletnie oddanych zostało 7 tys. izb mieszkalnych ponad przyjęte zadania planowe. Na wysoką również ocenę zasługują podejmowane obecnie przez tych pracowników — dodatkowe zobowiązania w zakresie zwiększenia programu budownictwa mieszkaniowego.

§ 86. Upoważnia się Prezydium Rady do:

1. ustalenia — na podstawie niniejszej uchwały — szczegółowych zadań planowych dla poszczególnych wydziałów (jednostek równorzędnych) i zjednoczeń podległych Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa oraz wydziałów (jednostek równorzędnych) wspólnych z Prezydium Wojewódzkiej Rady Narodowej w Krakowie, a także dla prezydiów dzielnicowych rad narodowych;
2. dokonywania w ciągu 1971 r., w razie istotnych i uzasadnionych ekonomicznych potrzeb, zmian zadań ustalonych niniejszą uchwałą, mając na uwadze zachowanie podstawowych proporcji planu.

§ 87. Zobowiązuje się Prezydium Rady do:

1. dokonania — zgodnie z upoważnieniem, o którym mowa w § 86 ust. 1 — szczegółowego określenia wskaźników ustalonych w sposób ramowy w niniejszej uchwale, lub przekazywanych dodatkowo w ciągu roku do planu gospodarczego m. Krakowa przez jednostki szczebla centralnego;

2. przekazania jednostkom określonym w § 86 ust. 1 — po utworzeniu, zgodnie z obowiązującymi przepisami, rezerw środków dla wykonania zadań planowych — podstawowych wskaźników w zakresie zadań planowych i środków do ich wykonania, w tym w szczególności wskaźników dyrektywnych, w celu opracowania przez wspomniane jednostki rocznych resortowych planów gospodarczych oraz przez podległe tym jednostkom przedsiębiorstwa planów techniczno-ekonomicznych;
3. uwzględnienia w swojej dalszej działalności wszystkich uwag i wniosków zgłoszonych w koreferacie Komisji Finansów, Budżetu i Planu jak i zawartych w głosach w dyskusji w toku obrad.

§ 88. Wykonanie uchwały porucza się Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa oraz dzielnicowym radom narodowym.

§ 89. Uchwała wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą od dnia 1 stycznia 1971 r.

Przewodniczący Prezydium: Przewodniczący Obrad:
mgr J. Pękala mgr inż. W. Küntler

40

UCHWAŁA Nr 76

Rady Narodowej m. Krakowa
z dnia 29 stycznia 1971 r.

w sprawie budżetu na rok 1971.

Na podstawie art. 27 ust. 1 ustawy z dnia 25 stycznia 1958 r. o radach narodowych (Dz. U. z 1963 r. Nr 29, poz. 172), art. 3 ust. 2, art. 20 ust. 3, art. 22 oraz art. 67 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 1970 r. Prawo budżetowe (Dz. U. Nr 29, poz. 244) Rada Narodowa m. Krakowa po wysłuchaniu opinii Komisji Finansów, Budżetu i Planu Gospodarczego uchwała, co następuje:

§ 1.

Ustala się:

- 1) dochody zbiorczego budżetu m. Krakowa w kwocie 1.993.370 tys. zł
- 2) oraz wydatki tegoż budżetu w kwocie 1.993.370 tys. zł zgodnie z załącznikiem nr 1.

§ 2.

1. Ustala się na rzecz budżetu Rady Narodowej m. Krakowa udziały w dochodach wszystkich dzielnicowych rad narodowych w Krakowie z tytułu podatków od spółdzielczości w wysokości 100%.

2. Upoważnia się Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa do określenia stawek procentowych udziałów w dochodach budżetu centralnego z tytułu podatku obrotowego od przedsiębiorstw rozliczających się z budżetem centralnym dla poszczególnych budżetów wchodzących w skład zbiorczego budżetu miasta po ustaleniu stawek udziału w tych dochodach przez Ministra Finansów.

§ 3.

Ustala się:

- 1) dochody budżetu Rady Narodowej m. Krakowa w kwocie 1.188.380 tys. zł

2) oraz wydatki tegoż budżetu w kwocie 1.188.380 tys. zł
zgodnie z załącznikiem nr 2.

§ 4.

Ustala się w zakresie budżetu Rady Narodowej m. Krakowa łączne kwoty dochodów i wydatków (kosztów):

1) zakładów budżetowych w wysokości	25.732 tys. zł
2) środków specjalnych w wysokości	35.566 tys. zł
3) gospodarstw pomocniczych w wysokości	41.059 tys. zł
4) funduszy celowych w wysokości	234.449 tys. zł
5) funduszy inwestycyjnych w wysokości	469.412 tys. zł

zgodnie z załącznikiem nr 3.

§ 5.

Ustala się ogólne sumy dochodów i wydatków budżetów dzielnicowych rad narodowych w Krakowie w łącznej kwocie 804.990 tys. zł zgodnie z załącznikiem nr 4.

§ 6.

1. Upoważnia się Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa do dokonywania przeniesień kredytów w budżecie Rady Narodowej między częściami i działami.

2. Przeniesienie kredytów budżetowych, o których mowa w ust. 1, wymaga uprzedniego zaopiniowania przez właściwe komisje Rady Narodowej.

§ 7.

Wykonanie uchwały porucza się Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa i dzielnicowym radom narodowym w Krakowie.

§ 8.

Uchwała wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą od dnia 1 stycznia 1971 r.

Przewodniczący Prezydium:
mgr J. Pękala

Przewodniczący Obrad:
mgr inż. W. Künstler

Załącznik nr 1 do uchwały nr 76 Rady Narodowej m. Krakowa z dnia 29 stycznia 1971 r. (poz. 40)

Dochody i wydatki zbiorczego budżetu m. Krakowa według podstawowych źródeł dochodów i głównych kierunków wydatków

w tys. zł.

Dział		Dochody	Wydatki			
Nr	Nazwa		Ogółem	Bieżące	Inwestycyjne	Kapitałne remonty
01	Przemysł	668.468	—	—	—	—
31	Budownictwo	82.129	12.286	12.286	—	—
40	Rolnictwo	1.950	3.695	3.455	240	—
61	Handel wewnętrzny	300.785	100	100	—	—
67	Gospod. mieszk. i komunalna	143.829	474.856	185.700	14.941	274.215
76	Szkoln. ogólnokształ. i wychowanie	5.200	320.164	302.396	1.968	15.800
77	Szkolnictwo zawodowe	700	154.695	148.399	1.542	4.754
81	Kultura i sztuka	2.559	97.387	83.480	1.161	12.746
84	Ochrona zdrowia	10.196	659.554	639.863	8.911	10.780
87	Świadczenia społeczne	1.800	64.343	60.057	2.086	2.200
88	Kultura fizyczna i turystyka	810	10.904	10.698	206	—
89	Finanse	7.338	—	—	—	—
91	Administracja państwowa	19.240	61.819	53.519	700	7.600
94	Różna działalność	6.213	119.381	4.474	114.907	—
99	Dochody z gospod. nieuspoł. i od ludności	331.700	—	—	—	—
00	Rozliczenia finansowe	410.453	14.186	11.221	2.965	—
	Razem	1.993.370	1.993.370	1.515.648	149.627	328.095

Załącznik nr 2 do uchwały nr 76 Rady Narodowej m. Krakowa z dnia 29 stycznia 1971 r. (poz. 40)

Dochody i wydatki jednostkowego budżetu m. Krakowa z podziałem na części, działy i rozdziały

w tys. zł.

Cz.	Dz.	Rozdz.	Wyszczególnienie	Dochody zł	Wydatki zł
80	01		Ogółem	1.188.380	1.188.380
			Wydział Finansowy	706.179	122.261
			Przemysł	496.198	—

Cz.	Dz.	Rozdz.	Wyszczególnienie	Dochody	Wydatki
		2801	Rozliczenia z jednostkami organizacyjnymi spółdzielczości pracy	453.304	—
		2351	Rozliczenia z jednostkami organizacyjnymi spółdzielczości mleczarskiej	4.894	—
	31		Budownictwo	32.727	—
		3222	Budowlano-montażowe spółdzielnie pracy	32.727	—
	61		Handel wewnętrzny	76.334	—
		6341	Rozliczenia z jednostkami organizacyjnymi spółdzielczości ogrodniczej	7.275	—
		6342	Rozliczenia z jednostkami organizacyjnymi spółdzielni „Samopomoc Chłopska”	20.100	—
		6343	Rozliczenia z jednostkami organizacyjnymi spółdzielni „Społem”	44.641	—
		6344	Rozliczenia z jednostkami organizacyjnymi spółdzielczości rzemieślniczej zaopatrzenia i zbytu	4.318	—
	84		Ochrona zdrowia	450	—
		8512	Lekarskie spółdzielnie pracy	450	—
	89		Finanse	6.538	—
		8913	Powszechna Kasa Oszczędności	4.200	—
		8916	Spółdzielnie oszczędnościowo-pożyczkowe	180	—
		8922	Przedsiębiorstwa gier liczbowych	2.158	—
	91		Administracja państwowa	56	240
		9133	Wydziały prezydiów rad narodowych stopnia wojewódzkiego	56	240
	94		Różna działalność	—	114.907
		9799	Inwestycje i kapitalne remonty	—	114.907
	99		Dochody z gospodarki nie uspołecznionej i od ludności	64.200	—
		9913	Podatki i opłaty od ludności	64.200	—
	00		Rozliczenia finansowe	67.676	7.114
		0011	Udziały w podatku obrotowym od przedsiębiorstw	50.476	—
		0014	Udziały we wpłatach z podatku od wynagrodzeń 2%	17.200	—
		0081	Rezerwy ogólne	—	5.149
		0099	Rezerwy inwestycyjne i na kapitalne remonty	—	1.965
81			Wydział Przemysłu	208.820	1.010
	01		Przemysł	208.820	—
		2891	Rozliczenia z przedsiębiorstwami państwowego przemysłu terenowego	207.814	—
		2892	Laboratoria badawcze i biura konstrukcyjne przemysłu terenowego	886	—
		2996	Różne wpłaty przedsiębiorstw i jednostek na rozrachunku gospodarczym	120	—
	91		Administracja państwowa	—	953
		9133	Wydziały prezydiów rad narodowych stopnia wojewódzkiego	—	953
	94		Różna działalność	—	57
		9583	Zadania wyodrębnione	—	57
82			Wydział Budownictwa, Urbanistyki i Architektury	49	5.770
	31		Budownictwo	—	4.471
		3731	Pracownie, zespoły urbanistyczne, zespoły usług projektowych	—	4.471
	91		Administracja państwowa	49	1.299
		9133	Wydziały prezydiów rad narodowych stopnia wojewódzkiego	40	1.295
		9193	Komisje egzaminacyjne	9	4
83			Wydział Rolnictwa	1.950	3.167,6
	40		Rolnictwo	1.950	2.725

Cz.	Dz.	Rozdz.	Wyszczególnienie	Dochody	Wydatki
		4321	Zarządy i inspektoraty wodnych melioracji	19 330	2.105
		4381	Zakłady obsługi hodowli zwierząt	1.620	—
		4382	Zwalczanie chorób zwierzęcych	—	27
		4385	Ochrona roślin	—	195
		4389	Służba geodezyjna	—	151.
		4494	Różne zadania	—	7
		4499	Inwestycje i kapitalne remonty	—	240
	91		Administracja państwowa	—	442.6
		9133	Wydziały prezydiów rad narodowych stopnia wojewódzkiego	—	442.6
85			Wydział Komunikacji	1.100	962
	91		Administracja państwowa	1.100	962
		9133	Wydziały prezydiów rad narodowych stopnia wojewódzkiego	600	783
		9193	Komisje egzaminacyjne	500	179
87			Wydział Handlu	182.415	2.122
	61		Handel wewnętrzny	182.415	—
		6338	Rozliczenia z przedsiębiorstwami terenowymi	182.415	—
	91		Administracja państwowa	—	847
		9133	Wydziały prezydiów rad narodowych stopnia wojewódzkiego	—	847
	94		Różna działalność	—	1.275
		9583	Zadania wyodrębnione	—	1.275
88			Wydział Gospodarki Komunalnej i Mieszkanio- wej	59.889	212.235
	31		Budownictwo	46.766	4.577
		3221	Przedsiębiorstwa bud.-montażowe, pomocnicze i usługowe gospod. kom.	35.800	—
		3881	Przedsiębiorstwa projektowania budownictwa i biura projektów	3.361	—
		3992	Prace geodezyjne	1.100	4.577
		3996	Różne wpłaty przedsiębiorstw i jednostek na rozrachunku gospodarczym	7.505	—
	67		Gospodarka mieszkaniowa i komunalna	13.123	205.214
		6799	Inwestycje i kapitalne remonty gospod. mieszk.	600	4.280
		6821	Ulice, place, mosty i wiadukty	80	14.264
		6822	Oświetlenie ulic	—	13.930
		7021	Oczyszczanie miast i osiedli	20	7.500
		7091	Przedsiębiorstwa gospod. kom.	11.212	53.960
		7099	Inwest. i kapitalne remonty gosp. komunalnej	—	99.221
		7221	Zarząd Gospodarki Terenami	—	1.222
		7281	Pozostałe jednostki obsługi gospod. komunal.	400	717
		7396	Różne wpłaty przedsiębiorstw i jednostek na rozrachunku gospodarczym	811	—
		7399	Miejskie i powiatowe fundusze mieszkaniowe	—	10.100
	91		Administracja państwowa	—	1.012
		9133	Wydziały prezydiów rad narodowych stop. wojewódzkiego	—	1.012
	94		Różna działalność	—	1.432
		9583	Zadania wyodrębnione	—	1.432
89			Zarząd Inwestycji Miejskich	10.223	19.608
	67		Gospodarka mieszkaniowa i komunalna	10.223	19.608
		7099	Inwestycje i kapitalne remonty gospodarki komunalnej	—	300
		7211	Dyrekcje inwestycji miejskich	10.223	19.308
91			Kuratorium Okręgu Szkolnego	4.150	182.546
	01		Przemysł	1.200	—
		2995	Różna działalność	1.200	—
	76		Szkolnictwo ogólnokształcące i wychowanie	2.080	41.653
		7632	Licea ogólnokształcące dla dorosłych	—	919
		7641	Szkoły ogólnokształcące specjalne	10	10.384

Cz.	Dz.	Rozdz.	Wyszczególnienie	Dochody	Wydatki
		7691	Stypendia dla uczniów szkół ogólnokształcących	—	60
		7695	Różna działalność	—	1.232
		7698	Zwalczanie alkoholizmu	—	400
		7699	Inwestycje i kapitalne remonty	—	2.900
		7981	Zakłady opiekuńczo-wychowawcze	2.060	18.996
		7982	Domy kultury dziecka i młodzieży	10	2.634
		7983	Kolonie i obozy	—	2.760
		7999	Inwestycje i kapitalne remonty	—	1.368
	77		Szkolnictwo zawodowe	660	137.147
		7711	Szkoły zasadnicze	330	39.932.5
		7712	Technika i licea zawodowe	210	51.376.5
		7713	Szkoły przyzakładowe	—	3.375.5
		7714	Szkoły przysposobienia zawodowego	—	728.5
		7716	Licea pedagogiczne i wychowawczyń przedszkoli	—	2.366
		7717	Studia nauczycielskie	—	2.423.5
		7721	Szkolenia zaoczne	—	3.834
		7731	Szkoły zawodowe specjalne	20	2.484
		7751	Internaty przy szkołach zawodowych	100	12.974
		7791	Stypendia dla uczniów szkół zawodowych	—	13.048
		7799	Inwestycje i kapitalne remonty	—	4.600
	88		Kultura fizyczna i turystyka	210	3.746
		8811	Jednostki i urządzenia kultury fizycznej	—	3.048
		8812	Imprezy sportowe i sport w szkole	—	305
		8814	Wojewódzki ośrodek sportu, turystyki i wypożyczenia	210	393
	92		Wydział Kultury	2.349	105.953.4
			Szkolnictwo zawodowe	40	14.487
	77	7718	Szkoły artystyczne	20	11.555
		7751	Internaty przy szkołach zawodowych	20	600
		7791	Stypendia dla uczniów szkół zawodowych	—	636
		7799	Inwestycje i kapitalne remonty	—	1.696
	81		Kultura i sztuka	2.259	90.497
		8211	Muzea	1.629	11.266
		8213	Ochrona zabytków	—	40
		8214	Biuro wystaw artystycznych	580	2.427
		8222	Biblioteki miejskie	50	6.048
		8232	Domy Kultury	—	3.110
		8251	Stowarzyszenia muzyczne, artystyczne i kulturalne	—	497
		8311	Teatry, opery i operetki	—	42.500
		8321	Filharmonie, orkiestry, chóry i kapele	—	8.746
		8383	Festiwale, konkursy i inne imprezy	—	990
		8395	Różna działalność	—	766
		8398	Zwalczanie alkoholizmu	—	200
		8399	Inwestycje i kapitalne remonty	—	13.907
	91		Administracja państwowa	50	969.4
		9133	Wydziały prezydiów rad narodowych stopnia wojewódzkiego	50	969.4
	93		Wydział Zdrowia i Opieki Społecznej	9.004	487.412
			Ochrona zdrowia	7.193	433.451
	84	8411	Szpitala	2.841	114.286
		8432	Prewentoria i pól-sanatoria	—	767
		8442	Uzdrowiska	1.276	300
		8511	Lecznictwo otwarte	150	18.760
		8513	Lecznictwo otwarte przyzakładowe	900	7.375
		8583	Leki dla uprawnionych	—	248.700
		8611	Stacje pogotowia ratunkowego	1.250	12.912
		8631	Stacje sanitarno-epidemiologiczne	776	8.345
		8681	Protezownie dentystyczne	—	3.198
		8695	Różna działalność	—	4.177
		8699	Inwestycje i kapitalne remonty	—	14.631

Cz.	Dz.	Rozdz.	Wyszczególnienie	Dochody	Wydatki
	87		Świadczenia społeczne	1.800	51.748
		8711	Domy pomocy społecznej	1.800	39.861
		8791	Zasiłki i pomoc w naturze	—	20.
		8795	Różna działalność	—	5.681
		8798	Zwalczanie alkoholizmu	—	1.900
		8799	Inwestycje i kapitalne remonty	—	4.286
	91		Administracja państwowa	11	2.213
		9133	Wydziały prezydentów rad narodowych stopnia wojewódzkiego	11	2.195
94		9193	Komisje egzaminacyjne	—	18
			Krakowski Komitet Kultury Fizycznej i Turystyki	390	5.687
	88		Kultura fizyczna i turystyka	390	5.221
		8812	Imprezy sportowe i sport w szkole	—	550
		8813	Zadania w zakresie upowszechniania kultury fizycznej	—	894
		8814	Centralne i wojewódzkie ośrodki sportu, turystyki i wypoczynku	—	2.513
		8821	Jednostki i urządzenia turystyczne	390	80
		8825	Zadania w zakresie upowszechniania turystyki	—	460
		8851	Organizacje sportowe i turystyczne	—	518
		8899	Inwestycje i kapitalne remonty	—	206
	91		Administracja państwowa	—	466
		9133	Wydziały prezydentów rad narodowych stopnia wojewódzkiego	—	466
95			Wydział Zatrudnienia	—	1.938.4
	87		Świadczenia społeczne	—	850
		8791	Zasiłki i pomoc w naturze	—	350
		8792	Akcja interwencyjna	—	400
		8793	Akcja werbunkowa	—	100
	91		Administracja państwowa	—	1.088.4
		9133	Wydziały prezydentów rad narodowych stopnia wojewódzkiego	—	1.088.4
96			Urząd Spraw Wewnętrznych	676	17.352.6
	67		Gospodarka mieszkaniowa i komunalna	153	15.696
		7131	Jednostki ochrony przeciwpożarowej	153	14.596
		7199	Inwestycje i kapitalne remonty ochrony przeciwpożarowej	—	1.100
	77		Szkolnictwo zawodowe	—	98
		7741	Ośrodki szkolenia kursowego i zawodowego	—	98
	91		Administracja państwowa	10	1.558.6
		9133	Wydziały prezydentów rad narodowych stopnia wojewódzkiego	—	1.457.6
		9191	Kolegia karno-administracyjne	10	70
		9192	Komisje poborowe	—	24
		9195	Różna działalność	—	7
97	94		Różna działalność	513	—
		9581	Izby wytrzeźwień	513	—
			Wydział Budżetowo-Gospodarczy	1.186	20.354
	61		Handel wewnętrzny	—	100
		6594	Nagrody za akcje wyodrębnione	—	100
	81		Kultura i sztuka	300	1.229
		8395	Różna działalność	300	1.229
	87		Świadczenia społeczne	—	268
		8794	Dotacje dla stołówek pracowniczych i inne	—	268
	91		Administracja państwowa	886	18.757.4
		9131	Rady Narodowe i komisje	—	98
		9132	Prezidia rad narodowych stopnia wojewódzkiego	—	717
		9133	Wydziały prezydentów rad narodowych stopnia wojewódzkiego	886	10.132.4
		9195	Różna działalność	—	1.610
		9199	Inwestycje i kapitalne remonty	—	6.200

Załącznik nr 3 do uchwały nr 76 Rady Narodowej
m. Krakowa z dnia 29 stycznia 1971 r. (poz. 40)

Dochody i wydatki (koszty) środków pozabudżetowych Rady Narodowej m. Krakowa

w tys. zł

Treść	Dochody		Wydatki (koszty)	
	Ogółem	w tym: dotacja z budżetu	Ogółem	w tym: wpłata do budżetu
1. Zakłady budżetowe	25.732	8.383	25.732	2.133
w tym:				
Wydział Rolnictwa	6.183	—	6.183	1.620
Kuratorium Okręgu Szkolnego	3.991	2.760	3.991	—
Wydział Kultury	5.252	3.110	5.252	—
Krakowski Komitet Kultury Fizycznej i Turystyki	7.716	2.513	7.716	—
Urząd Spraw Wewnętrznych	2.590	—	2.590	513
2. Środki specjalne	35.566	—	35.566	48
w tym:				
Kuratorium Okręgu Szkolnego	23.651	—	23.651	—
Wydział Kultury	506	—	506	—
Wydział Zdrowia i Opieki Społecznej	2.594	—	2.594	48
Krak. Komitet Kultury Fizycznej i Turystyki	8.790	—	8.790	—
Wydział Budżetowo-Gospodarczy	25	—	25	—
3. Gospodarstwa pomocnicze (na zasadach uproszczonych)	41.059	760	41.059	200
w tym:				
Kuratorium Okręgu Szkolnego	25.289	—	25.289	—
Wydział Kultury	565	—	565	—
Wydział Zdrowia i Opieki Społecznej	3.605	—	3.605	200
Wydział Budżetowo-Gospodarczy	11.600	760	11.600	—
4. Fundusze celowe	234.449	10.926	234.449	—
Fundusze dobrowolnych świadczeń społecznych	57.543	—	57.543	—
w tym:				
Wydział Gospodarki Komunalnej i Mieszkalniowej	41	—	41	—
Kuratorium Okręgu Szkolnego	43.665	—	43.665	—
Wydział Kultury	13.551	—	13.551	—
Wydział Zdrowia i Opieki Społecznej	286	—	286	—
Fundusz socjalny	1.375	826	1.375	—
w tym:				
Wydział Budżetowo-Gospodarczy	1.375	826	1.375	—
Miejski Fundusz Turystyki i Wypoczynku	5.416	—	5.416	—
w tym:				
Komitet Kultury Fizycznej i Turystyki	5.416	—	5.416	—
Miejski Fundusz Mieszkalniowy	169.110	10.100	169.110	—
w tym:				
Wydział Gospodarki Komunalnej i Mieszkalniowej	169.110	10.100	169.110	—
Fundusz prewencyjny PZU	1.005	—	1.005	—
w tym:				
Wydział Gospodarki Komunalnej i Mieszkalniowej	1.000	—	1.000	—
Komitet Kultury Fizycznej i Turystyki	5	—	5	—
5. Fundusze Inwestycyjne	469.412	114.907	469.412	—
Miejski Fundusz Inwestycyjny	239.063	—	239.063	—
w tym:				
Wydział Finansowy	239.063	—	239.063	—
Miejski Fundusz Inwestycyjny Jednostek Budżetowych	230.349	114.907	230.349	—
w tym:				
Wydział Finansowy	230.349	114.907	230.349	—

Załącznik nr 4 do uchwały nr 76 Rady Narodowej
m. Krakowa z dnia 29 stycznia 1971 r. (poz. 40)

**Ogólne sumy dochodów i wydatków budżetów dzielnicowych rad narodowych
w Krakowie na 1971 rok**

w tys. zł

Lp.	Dzielnicowe Rady Narodowe	Dochody					Wydatki			
		Ogółem	w tym: udziały w dochodach budżetu centralnego				Ogółem	w tym:		
			Razem	z tego:		bieżące		inwes- tycyjne	kapita- lne remonty	
				w podat- ku obro- towym od przeds. kwota	z od- płat z wpłat we wpa- tach					%
1.	Grzegórzki	89.087	40.672	32.072	1,0	8.600	89.087	75.267	—	13.820
2.	Kleparz	84.233	36.838	28.238	1,0	8.600	84.233	65.673	500	18.060
3.	Nowa Huta	234.701	106.809	85.309	2,5	21.500	234.701	224.781	500	9.420
4.	Podgórze	140.135	68.452	55.552	1,5	12.900	140.135	102.665	—	37.470
5.	Stare Miasto	138.906	39.998	31.398	1,0	8.600	138.906	50.491	—	88.415
6.	Zwierzyniec	117.928	50.008	41.408	1,0	8.600	117.928	90.298	—	27.630
Razem		804.990	342.777	273.977	8,0	68.800	804.990	609.175	1.000	194.815

Adres Redakcji i Administracji: Prezydium R. N. m. Krakowa, Pl. Wiosny Ludów 3/4

Prenumerata roczna wynosi 18 zł — półroczna 10 zł

ODBIORCA

Oplata pocztowa uiszczona gotówką

Wszelkie należności z tytułu prenumeraty, ogłoszeń oraz za-
kupu poszczególnych egzemplarzy uiszczają należy w Naro-
dowym Banku Polskim VII Oddział Miejski, Kraków, konto
nr 710-94/2-569, cz. 97, dz. 91, rozdz. 9133 § 64 na rachunek
Wydziału Budżetowo-Gospodarczego.